

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **51 (1933)**

Heft 265

PDF erstellt am: **08.08.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

Bern  
Samstag, 11. November  
1933

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Samedi, 11 novembre  
1933

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

LI. Jahrgang — LI<sup>me</sup> année

Paraît journallement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage  
Die Volkswirtschaft

Supplément mensuel  
LA VIE ÉCONOMIQUE

Supplemento mensile  
Rapporto economiel

N<sup>o</sup> 265

**Redaktion und Administration**  
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements —  
Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, viertel-  
jährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:  
Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis  
einzelnr. Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — In-  
serionspreise: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelle (Ausland 65 Cts.)

**Rédaction et administration**  
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique —  
Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre,  
fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Etranger: Frais de port  
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du  
numéro 25 cts. — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion:  
50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N<sup>o</sup> 265

### Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Falliment. —  
Concordati. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

### Mitteilungen — Communiqués — Comunicazioni

Bundesratsbeschluss Nr. 28 über die Beschränkung der Einfuhr. — Verfügung  
Nr. 33 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Beschränkung der  
Einfuhr. — Geböhrrentarif Nr. 19 über die Ertelung von Einfuhrbewilligungen. —  
Arrêté n<sup>o</sup> 28 du Conseil fédéral relatif à la limitation des importations. — Ordonnance  
n<sup>o</sup> 33 du Département fédéral de l'économie publique concernant la limitation des  
importations. — Tarif n<sup>o</sup> 19 des taxes pour les permis d'importation. / Postcheckver-  
kehr. Beiträge. — Service des chèques postaux, adhésions.

### Ämtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge  
werden jeweilen am Mittwoch und am  
Samstag veröffentlicht. Um rechtzeitig zu  
erscheinen, sollten die Aufträge spätestens  
am Mittwoch um 8 Uhr und Freitag um  
12 Uhr, beim Bureau des Schweiz. Handels-  
amtsblattes, Effingerstrasse 3 in Bern,  
eingelangen sein.

Les faillites et les concordats sont pu-  
bliés chaque mercredi et samedi. Pour  
pouvoir paraître sans retard, les ordres  
doivent parvenir au bureau de la Feuille  
officielle suisse du commerce, Effinger-  
strasse 3 à Berne, au plus tard jusqu'à  
8 heures le mercredi et jusqu'à midi le  
vendredi.

#### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(Sch. u. K.-G. 231 u. 232.)

(V. B.-G. v. 23. April 1920, Art. 29 u. 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und  
alle Personen, die auf in Händen eines  
Gemeinschuldners befindliche Vermögens-  
stücke Anspruch machen, werden auf-  
gefordert, binnen der Eingabefrist ihre  
Forderungen oder Ansprüche unter Ein-  
legung der Beweismittel (Schuldscheine,  
Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich  
beglaubigter Abschrift dem betreffenden  
Konkursamt einzugeben. Mit der Er-  
öffnung des Konkurses hört gegenüber  
dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für  
alle Forderungen, mit Ausnahme der  
pfandversicherten, auf (Art. 209 SchKG).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre  
Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten  
zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch  
angeben, ob die Kapitalforderung schon  
fällig oder gekündigt sei, allfällig für wel-  
chen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche  
unter dem früheren kantonalen Recht  
ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher  
entstanden und noch nicht eingetragen  
sind, werden aufgefordert, diese Rechte  
unter Einlegung allfälliger Beweismittel  
in Original oder amtlich beglaubigter  
Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkurs-  
amt einzugeben. Dis nicht angemeldeten  
Dienstbarkeiten können gegenüber einem  
gutgläubigen Erwerber des belasteten  
Grundstückes nicht mehr geltend gemacht  
werden, soweit es sich nicht um Rechte  
handelt, die auch nach dem Zivilgesetz-  
buch ohne Eintragung in das Grundbuch  
dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der  
Gemeinschuldner sich binnen der Eingabe-  
frist als solche anzumelden bei Straffolgen  
im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners  
als Pfandgläubiger oder aus andern Grün-  
den besitzt, hat sie ohne Nachteil für den  
Vorzugrecht binnen der Eingabefrist dem  
Konkursamt zur Verfügung zu stellen  
bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im  
Falle ungerichteter Unterlassung er-  
lischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen,  
denen Pfandtitel auf den Liegenschaften  
des Gemeinschuldners weiterverpfändet  
worden sind, haben die Pfandtitel und  
Pfandverschreibungen innerhalb der glei-  
chen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können  
auch Mitschuldner und Bürgen des Ge-  
meinschuldners sowie Gewährspflichtige  
beizubehalten.

**Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (5239<sup>a</sup>)**

Gemeinschuldner: Magni-Jauch, Mario, Schuhreparaturfabrik,  
Nordstrasse Nr. 110, in Zürich 6.

Datum der Konkurseröffnung: 1. November 1933.

(O. T. F. du 23 avril 1920, Art. 29 et 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui,  
ont des revendications à exercer sont  
invités à produire, dans le délai fixé pour  
les productions, leurs créances ou revendica-  
tions à l'office et à lui remettre leurs  
moyens de preuve (titres, extraits de livres,  
etc.) en original ou en copie authenti-  
cité. L'ouverture de la faillite arrête,  
à l'égard du failli, le cours des intérêts  
de toute créance non garantie par gage  
(art. 209 L. P.).

Les titulaires de créances garanties par  
gage immobilier doivent annoncer leurs  
créances en indiquant séparément le  
capital, les intérêts et les frais, et dire  
également si le capital est déjà échu ou  
dénoncé au remboursement, pour quel  
montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous  
l'empire de l'ancien droit cantonal sans  
inscription aux registres publics et non  
encore inscrites, sont invités à produire  
leurs droits à l'office des faillites dans les  
20 jours, en joignant à cette production  
les moyens de preuve qu'ils possèdent,  
en original ou en copie certifiée conforme.  
Les servitudes qui n'auront pas été an-  
noncées ne seront pas opposables à un  
acquéreur de bonne foi de l'immeuble  
grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits  
qui, d'après le code civil également, pro-  
duisent des effets de nature réelle même  
en l'absence d'inscription au registre  
foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de  
s'annoncer sous les peines de droit dans  
le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli,  
en qualité de créanciers gagistes ou à  
quelque titre que ce soit, sont tenus de les  
mettre à la disposition de l'office dans le  
délai fixé pour les productions, tous droits  
réservés, faute de quoi, ils encourront les  
peines prévues par la loi et seront déchu-  
s de leur droit de préférence, en cas d'omis-  
sion inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les  
personnes qui détiennent des titres garantis  
par une hypothèque sur les immeubles du  
failli sont tenus de remettre leurs titres  
à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres  
garants du failli ont le droit d'assister  
aux assemblées de créanciers.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 16. November 1933, nach-  
mittags 3 Uhr, im Gasthof zur «Krone», Schaffhauserstrasse 1, in Unter-  
strass-Zürich.

Eingabefrist: 11. Dezember 1933.

**Kt. Bern Konkursamt Thun (5112)**

Gemeinschuldner: Järman n, Fritz, Kaufmann, Thun.

Zeitpunkt der Konkurseröffnung: 20. Oktober 1933.

Summarisches Verfahren, gemäss Art. 231 Sch. K. G.

Eingabefrist: Bis und mit dem 1. Dezember 1933.

Die Gläubiger, welche im Nachlassverfahren bereits eine Eingabe ein-  
gereicht haben, sind einer nochmaligen Einreichung einer Eingabe nicht  
enthalten, worauf ausdrücklich aufmerksam gemacht wird.

**Kt. Bern Konkursamt Thun (5113)**

#### Konkursamtliche Nachlassliquidation.

Ausgeschlagene Verlassenschaft von Keller, Friedrich, sel. gew.  
Metzgermeister, in Thun, einter Teilhaber der Kollektivgesellschaft Fritz  
Keller & Sohn, Metzgerei, in Thun.

Zeitpunkt der Liquidationseröffnung: 9. Oktober 1933.

Die erste Gläubigerversammlung ist hiermit einberufen auf Montag, den  
20. November 1933, nachmittags 2 Uhr, ins Gläubigerversammlungslokal,  
Schlossberg Nr. 4, in Thun.

Eingabefrist: Bis und mit dem 21. November 1933.

Diejenigen Gläubiger, welche im vorausgegangenen öffentlichen Inventar  
ihre Eingabe eingereicht haben, sind einer nochmaligen Einreichung einer  
Eingabe entbunden, haben aber ihre Beweismittel bis zum gleichen Zeitpunkt  
einzusenden.

**Kt. Bern Konkursamt Thun (5114)**

Gemeinschuldner: Keller, Fritz, Sohn, gew. Metzgermeister, nun  
Reisender, Thun, einter Teilhaber der Kollektivgesellschaft Fritz Keller &  
Sohn, Metzgerei, in Thun.

Zeitpunkt der Konkurseröffnung: 3. Oktober 1933.

Die erste Gläubigerversammlung ist hiermit einberufen auf Montag, den  
20. November 1933, nachmittags 2 Uhr, ins Gläubigerversammlungslokal,  
Schlossberg Nr. 4, in Thun.

Eingabefrist: Bis und mit dem 11. Dezember 1933.

Die Gläubiger, welche im Nachlassverfahren bereits eine Eingabe ein-  
gereicht haben, sind einer nochmaligen Einreichung einer Eingabe nicht  
entbunden, worauf ausdrücklich aufmerksam gemacht wird.

**Ct. de Fribourg Office des faillites du Lac, à Morat (5156)**

Faillite: Société en nom collectif Folly et Genilloud, entreprise  
d'eau, à Villarepos.

Date de l'ouverture de la faillite: 9 novembre 1933.

Première assemblée des créanciers: Mercredi, 22 novembre 1933, à  
10 heures du matin, à la Salle du Tribunal de Morat.

Délai pour les productions: 18 décembre 1933.

**Kt. St. Gallen Konkursamt Oberheintal in Altstätten (5157)**

Gemeinschuldnerin: Locher, H., & Sohn, Mechanische Zwirnerei  
(Kollektivgesellschaft), Wiesental, Altstätten.

Eigentümerin folgender Grundstücke: Kat. Nr. 54/3354, Wohnhaus, assek.  
unter Nr. 707, Zwirnerei mit Maschinenanlage, assek. unter Nr. 709,  
Magazin, assek. unter Nr. 710, Autogarage, assek. unter Nr. 708,  
1650 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Garten, Baumgarten und Platz im  
Wiesental, Altstätten.

Datum der Konkurseröffnung: 24. Oktober 1933.

Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. K. G.

Eingabefrist: Bis 30. November 1933, für Dienstbarkeiten bis 30. No-  
vember 1933.

**Kt. St. Gallen Konkursamt Rorschach (5236<sup>a</sup>)**

#### Zweite Auskündigung.

Gemeinschuldnerin: Verlassenschaft Meier-Münger, Johann  
Heinrich (genannt Hans), Kochherde und Eisenwaren, von Dintikon,  
wohnhaft gewesen Kirchstrasse 10, in Rorschach, gestorben 25. Juli 1933.

Liquidationseröffnung: 27. Oktober 1933.

Summarisches Verfahren.

Eingabefrist für Forderungen: 16. November 1933.

Eingabefrist für Dienstbarkeiten: Bis 1. Dezember 1933 betreffend die  
Liegenschaften in Rorschach: Parzelle Nr. 372 Wohnhaus mit Laden Kirch-  
strasse 10 und 265 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Hofraum und Parzelle  
Nr. 373 Schlosserwerkstatt mit Wohnung Kirchstrasse 10 a und 188 m<sup>2</sup>  
Gebäudegrundfläche und Hofraum.

Die Liegenschaftsbeschreibungen liegen beim Konkursamt Rorschach zur  
Einsicht auf.

Diejenigen Gläubiger, die ihre Forderungen infolge des Schuldenrufes  
angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe entbunden, dagegen nicht  
der Einsendung der Beweismittel gemäss art. 232, Ziff. 2, 3 und 4 Sch. K. G.

**Kt. Aargau Konkursamt Lenzburg (5240<sup>a</sup>)**

Gemeinschuldner: Bertschinger, Otto, Kaufmann, von und in  
Lenzburg.

Datum der Konkursöffnung infolge Insolvenzerklärung: 30. Oktober 1933.

Summarisches Verfahren.  
Eingabefrist: Bis 2. Dezember 1933.

**Ct. de Genève** *Office des faillites de Genève* (5158)  
Failli: Fillettaz, Henri, restaurateur à bord du Bateau «La Suisse», domicilié 14, Rue des Délices, à Genève.  
Date de l'ouverture de la faillite: 19 octobre 1933.  
Première assemblée des créanciers: Mardi 21 novembre 1933, à 10 hs, Salle des Assemblées de Faillites, Taconnerie 7.  
Délai pour les productions: 11 décembre 1933.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.) (L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Bern** *Konkursamt Thun* (5115)  
Auflage des Kollokationsplanes, des Lastenverzeichnisses und des Inventars.  
(Summarisches Verfahren)

Im Konkurs über die Immobiliengesellschaft Merligen, mit Sitz in Merligen, liegt der Kollokationsplan, das Lastenverzeichnis und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an, d. h. bis und mit dem 21. November 1933 gerichtlich anhängig zu machen, andernfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Schwyz** *Konkursamt Einsiedeln* (5116)  
Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars.  
Gemeinschuldnerin: Firma Schröter, Volksmagazin, Einsiedeln.  
Anfechtungsfrist: 22. November 1933.

**Kt. Glarus** *Konkursamt des Kantons Glarus in Ennenda* (5159)  
Gemeinschuldnerin: Union d'Art S.A., Glarus.  
Auflage- und Anfechtungsfrist: Bis 21. November 1933.

**Kt. Solothurn** *Konkursamt Kriegstetten in Solothurn* (5117)  
Kollokationsplan und Inventar.  
Gemeinschuldner: Brand, Ernst, Ernsts, Inhaber der Einzelfirma Ernst Brand, Autogarage mit Reparaturwerkstätte, in Derendingen.  
Auflage- und Anfechtungsfrist: Bis und mit 21. November 1933.

**Kt. Solothurn** *Konkursamt Ollen-Gösgen in Ollen* (5118)  
Kollokationsplan und Inventar.  
Im Konkurs (summarisches Verfahren) über Frey, Ernst, Holzhändler, Ollen, Rosengasse 48, Gesellschafter der Kollektivgesellschaft Meier & Frey, Sägewerk Ollen-Hammer in Liquidation, in Ollen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern auf dem Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind eventuelle Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) und Abtretungsbegehren im Sinne von Art. 260 Sch. K. G. der obgenannten Amtsstelle einzureichen.

**Kt. Basel-Stadt** *Konkursamt Basel-Stadt* (5160)  
Gemeinschuldnerin: Schützen-Garage A. G., Aktiengesellschaft zum Handel in Automobilen, Betrieb einer Garage und Reparaturwerkstätte usw., Schützenmattstrasse 12, in Basel.  
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

**Kt. Aargau** *Konkursamt Baden* (5119)  
Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars.  
Gemeinschuldner: Affentranger, Emil, Lebensmittelgeschäft, in Mellingen.

Klagen auf Aufhebung des Planes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis 21. November 1933, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden anhängig zu machen, widrigenfalls dieselben als anerkannt betrachtet würden.

Allfällige Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 Sch. K. G. sind bei Vermeidung des Ausschlusses bis 21. November 1933 an das Konkursamt Baden zu stellen.

**Ct. du Valais** *Office des faillites de Martigny* (5120)  
L'état de collocation de la faillite de la Société d'Agriculture, à Saillon, est déposé à l'office.  
Délai pour intenter action: 10 jours dès la présente publication.

**Ct. du Valais** *Office des faillites de Martigny* (5121)  
L'état de collocation de la faillite de Torrione, André, Dr., ex-associé de la Société en nom collectif Torrione frères & Co., à Martigny-Bourg, est déposé à l'office.  
Délai pour intenter action: 10 jours dès la présente publication.

**Ct. de Neuchâtel** *Office des faillites de La Chaux-de-Fonds* (5122)  
Failli: Froidevaux, Germain-Homère, fabricant d'horlogerie, Rue David Pierre Bourquin 19, à La Chaux-de-Fonds.  
L'état de collocation des créanciers du prénommé est déposé à l'Office des Faillites, où il peut être consulté. Les actions en rectification doivent être introduites jusqu'au 21 novembre 1933, à défaut le dit état sera considéré comme accepté.

**Ct. de Genève** *Office des faillites de Genève* (5161)  
Faillie: Radio-Phono-Photo-Electrique S. A., (R. E. S. A.), précédemment Rue de la Croix d'Or 2, actuellement, Rue de la Fontaine 1, à Genève.  
L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiqué peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(B.-G. 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Enge-Zürich* (5243\*)  
Ueber Hinderer-Schmidlin, Gottlieb, geb. 1890, Kaufmann, von Stallikon, wohnhaft Mutschellenstrasse 51, in Wollishofen-Zürich 2, unbeschränkt haftender Gesellschafter der Kommanditgesellschaft G. Hinderer & Co., Fabrikation gewirkter und gestrickter Sportartikel und Unterkleider, Brunaustrasse 93/5, Zürich 2, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 28. Oktober 1933 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 7. November 1933 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 21. November 1933 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 500. — leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Winterthur-Allstadt* (5123)  
Ueber Christen, Walter, von Freienbach (Schwyz), Radio, Agnesstrasse Nr. 11, in Winterthur, zurzeit wohnhaft Wildbachstrasse Nr. 18, daselbst, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Winterthur vom 21. Oktober 1933 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 6. November 1933 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 21. November 1933 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. St. Gallen** *Konkursamt St. Gallen* (5124)  
Gemeinschuldner: Schmidt, Albert, von Waltershausen (Thüringen), Installateur, Katharinenstrasse 16, St. Gallen (Kollektivgesellschafter der früheren Firma Schmidt & Stampfli, Installationsgeschäft, Hintere Davidstrasse 10, St. Gallen).

Konkursoröffnung: 24. Oktober/6. November 1933.  
Datum der Einstellungsverfügung: 8. November 1933. (Fr. 300. — Kostenvorschuss).  
Einsprachefrist: 10 Tage à dato (bis und mit 22. November 1933).

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Vevey* (5125)  
La liquidation par voie de faillite ouverte contre Tachet-Boulangier, René, négociant, 3, Rue des Deux-Marchés, Vevey, par ordonnance rendue le 31 octobre 1933, par le président du Tribunal de Vevey a été, ensuite de constatation du défaut d'actif, suspendue le 8 novembre 1933 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 21 novembre 1933 la continuation de la liquidation, en faisant une avance de frais de fr. 150. —, la faillite sera clôturée.

#### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(B.-G. 268.)

(L. P. 268.)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Horgen* (5126)  
Das Konkursverfahren über Probst-Lang, Otto, geb. 1902, von Laupersdorf (Solothurn), Kaufmann, früher zum «Sonnenhain», in Oberrieden, zurzeit in Untersuchungshaft im Bezirksgefängnis Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 1. November 1933 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Bern** *Konkursamt Bern-Land* (5127)  
Schluss des ordentlichen Konkursverfahrens.  
Das Konkursverfahren über Aeschlimann, Karl, Weinhandlung, Schermen-Ittigen, mit Geschäftsdomizil Waisenhausplatz 18 in Bern, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 1. November 1933 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Bern** *Konkursamt Biel* (5128)  
Schluss des summarischen Konkursverfahrens.  
Gemeinschuldner: Gilli, Joseph, Metzgermeister, Diamantstrasse 1, Biel.  
Datum des Schlusses: 7. November 1933.

**Ct. de Berne** *Office des faillites de Moutier* (5162)  
La liquidation de la faillite de Heuer, Emile, ci-devant aubergiste, à Bévillard, actuellement à Bienne, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal du district de Moutier, rendue le 8 novembre 1933.

**Kt. Bern** *Konkursamt Thun* (5129)  
Schluss des ordentlichen Konkursverfahrens.  
Das Konkursverfahren über Fleischor, Hugo, gew. Hotelier, in Thun, nun in Hamburg, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Thun vom 7. November 1933 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Glarus** *Konkursamt des Kantons Glarus in Ennenda* (5163/4)  
Gemeinschuldner:  
1. Helvotiafilm A. G., Glarus.  
2. Schlittler, Kaspar, & Sohn, Niederurnen.  
Datum der Schlusserkenntnis: 21. Oktober 1933.

**Kt. Basel-Stadt** *Konkursamt Basel-Stadt* (5165-67)  
Die Konkursverfahren über:  
1. Brosi, Fritz, geschieden, Holzhandlung, Dittingerstrasse 47, Basel;  
2. Käsermann, Friedrich, geschieden, Güterstrasse 114, Basel, früherer Besitzer des Restaurant zum Rüssli in Aesch;  
3. Zwicky, Ernst, Birkenstrasse 34, Basel, Kunstmarmor- und Radioindustrie, Sitz in Laufen,  
sind durch Verfügung des Zivilgerichts am 8. November 1933 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. St. Gallen** *Konkursamt Gaster in Kalbrunn* (5130)  
Das Verfahren in nachbezeichneten Konkursen ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 7. November 1933 geschlossen worden:  
1. Willa, Richard, Schlosshotel Mariahalden, Weesen;  
2. Willa-Ramseyer, Martha, Schlosshotel Mariahalden, Weesen.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites d'Aigle* (5131-33)  
 Dans son audience du 2 novembre 1933, le président du Tribunal du district d'Aigle a prononcé la clôture des faillites suivantes:  
 1. Cacholin, René, vins, à Aigle;  
 2. Croci-Torti, André, carrier, à St-Triphon;  
 3. Hagler, Walter, serrurier, à Aigle.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Nyon* (5146)  
 Failli: Pfonninger, Emile, négociant, précédemment à Coppet.  
 Dato du prononcé de clôture: 4 novembre 1933.  
 Privation des droits civiques: 2 ans.

**Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite**  
 (B.-G. 195, 196 und 317.) (L. P. 195, 196 et 317.)

**Kt. Solothurn** *Konkursamt Lebern in Solothurn* (5148)  
 Der unterm 8. April 1933 über die Firma Sterki & Cie., Baugeschäft, in Niederwil, eröffnete Konkurs ist infolge Zustandekommens eines Nachlassvertrages durch Verfügung des Konkursrichters von Solothurn-Lebern vom 21. Oktober 1933 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

**Kt. Schaffhausen** *Konkursamt Schaffhausen* (5147)  
 Der unterm 23. Februar 1933 über Blattmann, Albert, Auto-transporte, Schaffhausen, eröffnete Konkurs ist zufolge Zustandekommens eines Nachlassvertrages durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirks Schaffhausen vom 6. November 1933 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**  
 (B.-G. 257.) (L. P. 257.)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Männedorf* (5233<sup>2</sup>)  
**2. konkursamtliche Liegenschaftsteigerung.**

Im Konkurse über die Firma Pfrunder, H., Aktiengesellschaft, Weberei und Verbandstoffabrik, in Männedorf, gelangten Montag, den 4. Dezember 1933, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant «Bahnhof-Post» in Männedorf auf 2. öffentliche Zusage-Steigerung:

In Männedorf gelegen:

- Kat. Nr. 1947:  
 Ein Wohnhaus Nr. 932 für Fr. 32,000 assekuriert, mit 541 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.
- Kat. Nr. 1948:  
 Ein Wehereigebäude mit Autogarage Nr. 949 für Fr. 36,000 assekuriert, mit 1636 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten und Weg.  
 Zugehör: 26 Webstühle mit 14 Rätieren, 1 Spuhl- und 1 Zwirnmachine, 1 Zettelmachine, 1 Schlichtmaschine, 1 Reifzettelmaschine, 1 Zaken-schneidmaschine, 3 Nähmaschinen, 76 Zettelbäume, 16 Elektromotoren etc., alles gemäss Zuehöranmerkung im Grundbuch und konkursamtlichem Inventar.
- Kat. Nr. 2059, 530 und 521:  
 5752 m<sup>2</sup> Garten und Wiesen bei oberwähnten Gebäulichkeiten gelegen, alles beieinander im Dreinepper-Männedorf.  
 Dienstbarkeiten laut Grundprotokoll.  
 Konkursamtliche Schätzung: Liegenschaften Fr. 74,000, Zugehör Fr. 6000.  
 Höchstangebot an der 1. Steigerung Fr. 60,000.  
 Der Ersteigerer hat vor dem Zuschlag auf Abrechnung am Zuschlagspreis Fr. 2000 bar zu bezahlen.  
 Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen von heute an beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
 Männedorf, den 1. November 1933.

**Konkursamt Männedorf:**  
 G. Oetiker, Notar.

**Ct. de Berne** *Office des faillites de Delémont* (5134)  
**Vente d'immeubles.**

Samedi, le 16 décembre 1933, à 13<sup>1</sup>/<sub>2</sub> heures, à l'auberge du Cheval Blanc à Courfaivre, il sera procédé à la vente aux enchères publiques des immeubles suivants, dépendant de la faillite de Chèvre, Emile, aubergiste, à Boudrevilliers.

**Ban de Courfaivre**

Parcelle	Lieux dits	Nature	h.	a.	ca.	Estimation	d'expert
N°						Cadast.	
373	Champ Poizat	champ	46	05	460.—	} 1000.—	
373	»	forêt	22	50	430.—		
374	»	pré	17	65	90.—		
374	»	forêt	41	05	780.—	} 700.—	
460	Dos les Serros	champ	22	00	460.—		500.—
462	»	»	6	10	130.—	130.—	
465	»	»	14	25	300.—	320.—	
466	»	»	14	25	300.—	320.—	
472	Cras de Moré	pré	1	01	1010.—	} 1500.—	
472	»	forêt	5	52	100.—		
475	»	champ	25	55	260.—	250.—	
516	Champ de Masse	»	27	20	830.—	900.—	
517	»	»	28	19	590.—	930.—	
520	Champ de Masse, dos les Serros	»	51	95	1090.—	1400.—	
1654	Champ de Solan	»	29	95	630.—	300.—	
<b>Totaux</b>						<b>4 53 31 7460.—</b>	<b>8250.—</b>

Date du dépôt des conditions de vente: 5 décembre 1933.

Delémont, le 8 novembre 1933.

**Office des faillites:**  
 P. Noirjean.

**Kt. Bern** *Konkurskreis Fraubrunnen* (5135)  
**Einmalige Liegenschaftsteigerung.**

Im ordentlichen Konkursverfahren über Aeberhard-Iseli, Erwin, Handelsmann, in Zuzwil, wird Freitag, den 15. Dezember 1933, nachmittags 2<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Uhr, in der Wirtschaft Baumgartner in Zuzwil an eine einmalige öffentliche Versteigerung gebracht:

Ein Bauernhof in Zuzwil, enthaltend Grundbuch Nrn. 48, 328, 31, 32, 33, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 42, 43, 44, 52, 54, 58, 64, 73, 74, 96, 113, 207, 220, 480 von Zuzwil, umfassend 24 ha 95,03 a (69 Juch.) Hausplätze, Acker und Wiesland. 8 ha 84,03 a (24<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Juch.) Wald.  
 Bauernhaus, brandversichert für Fr. 113,900.  
 Wohnstock, brandversichert für Fr. 18,100.  
 Schweinescheuer und Remise, brandversichert für Fr. 24,700.  
 Bauernhaus im Byfang, brandversichert für Fr. 15,400.  
 Hühnerhaus im Byfang, brandversichert für Fr. 1200.  
 Grundsteuerschätzung Fr. 288,320.  
 Konkursamtliche Schätzung Fr. 280,000.  
 Die Hingabe erfolgt zum höchsten Angebot ohne Rücksicht auf die amtliche Schätzung.

Das Lastenverzeichnis ist rechtskräftig; die Steigerungsbedinge liegen 10 Tage vor der Steigerung auf dem Bureau des Unterzeichneten zur Einsicht auf.

Fraubrunnen, den 8. November 1933.

**Der ausserordentliche Konkursverwalter:**  
 Hans Buri, Notar.

**Kt. Schwyz** *Konkursamt Schwyz* (5168)  
**Zweite konkursrechtliche Liegenschaftsteigerung.**

Im Konkurse über Reichmuth, Josef, Molkerei, Seewen, wird Dienstag, den 12. Dezember 1933, nachmittags 2 Uhr, auf dem Konkursamt Schwyz an zweite Steigerung gebracht:

Parzelle Land mit einem grossen Gebäude, enthaltend Wohn- und Lagerräume, in Seewen, Nr. 1920 des G. B. Schwyz.  
 An der ersten Steigerung erfolgte kein Angebot.  
 Die Steigerungsbedingungen liegen vom 1. Dezember 1933 an beim Konkursamt Schwyz zur Einsicht auf.

**Kt. Zug** *Konkursamt Zug* (4809<sup>2</sup>)  
**Liegenschaften-Steigerung in Unterägeri.**

Im Konkurse über I t e n, E r n s t, Tuchhandlung, in Unterägeri, werden Donnerstag, den 16. November 1933, nachmittags 1 Uhr, im Hotel «Seefeld» in Unterägeri, nachbezeichnete Liegenschaften des Gemeinschuldners konkursrechtlich versteigert:

- Geschäftshaus-Liegenschaft, Assek. Nr. 43, brandversichert für Franken 46,800 und Umgelände, zusammen zirka 520 m<sup>2</sup> gross, im Oberdorf, in der Gemeinde Unterägeri gelegen.  
 Schiffhütte, Assek. Nr. 430, versichert für Fr. 1000 und Umgelände, zusammen zirka 67,5 m<sup>2</sup> gross.  
 Konkursamtliche Schätzung Fr. 50,000.  
 Anzahlung am Steigerungstage Fr. 2000.
- Haus (Liegenschaft z. alten Adler), Assek. Nr. 44, versichert für Franken 31,600 und Umgelände, zusammen zirka 380 m<sup>2</sup> gross, im Seefeld, in der Gemeinde Unterägeri gelegen.  
 Konkursamtliche Schätzung Fr. 36,000.  
 Anzahlung bei der Steigerung Fr. 2000.
- Liegenschaft Villa «Bergfrieden», Assek. Nr. 403, versichert für Franken 46,900 und Umgelände, zusammen zirka 1866 m<sup>2</sup> gross, ab der Gerbematt, in der Gemeinde Unterägeri gelegen.  
 Konkursamtliche Schätzung Fr. 55,000.  
 Anzahlung am Steigerungstage Fr. 2000.

Jede der vorbezeichneten Liegenschaften kommt für sich allein zum Ausruf. Die Steigerungsbedingungen und Lastenverzeichnisse für jede Liegenschaft liegen vom 6. November 1933 an auf dem unterzeichneten Konkursamt jedermann zur Einsicht auf.

Zug, den 10. Oktober 1933.

**Konkursamt Zug:**  
 Dr. Fried. Iten.

**Kt. St. Gallen** *Konkursamt Unterrheintal in St. Margrethen* (5136)  
**Konkursrechtliche Liegenschaftsgant. — II. Steigerung.**

Gemeinschuldnerin: «STAMAG» Stahlmöbelfabrik A.-G., in Sankt Margrethen.

Ganttag: Montag, den 11. Dezember 1933, nachmittags 3<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Uhr.

Gantlokal: Gasthaus z. Mineralbad in St. Margrethen.

Auflage der Steigerungsbedingungen: ab 25. November bis und mit 4. Dezember 1933.

**Grundpfand:**

Kataster Nr. 1551:

- ein massiv gebautes Fabrikgebäude mit angebautem Geschäftshaus im Meierhof in St. Margrethen gelegen, assek. unter Nr. 441 für Fr. 300,000;
- 6027 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und umliegender Eoden.

Zugehör: laut speziellem Verzeichnis.

Schätzungssumme inklusive Zugehör Fr. 200,000.

Angebot an erster Steigerung Fr. 190,000.

Im übrigen wird auf Art. 257—259 Sch. K. G. und Art. 71 ff. K. V., sowie Art. 130 ff. V. Z. G. verwiesen.

St. Margrethen, den 10. November 1933.

**Konkursamt Unterrheintal.**

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Nyon* (5241<sup>2</sup>)  
**Avis de vente d'immeubles. — Première enchère.**

Le mardi 12 décembre 1933, à 15 heures, dans une des salles du Château, à Nyon, l'Office des Faillites soussigné, agissant par délégation de celui de Lausanne, procédera à la vente en première enchère des immeubles que la masse en faillite de Charbon, Eugène-Noël, fils de Marius, à Lausanne, possède au territoire de la commune de Nyon, savoir:

Lieu dit «Au Port» 3 bâtiments d'habitation, avec dépendances, places et jardins, le tout d'une superficie totale de 9 ares 92 ca, estimé au cadastre fr. 70,000. — et par l'office fr. 60,000. —.

Assurance incendie des bâtiments fr. 90,700. —.

Tous renseignements à disposition des intéressés, au bureau de l'office, dès le 27 novembre 1933.

Nyon, le 7 novembre 1933.

**Office des Faillites Nyon:**  
 E. Hakly, préposé.

## Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren (I. Steigerung)

### Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage (1<sup>re</sup> enchère)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig und gekündet sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnisse der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Rechte begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échu ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

**Ct. de Neuchâtel** Office des poursuites de Neuchâtel. (5242<sup>a</sup>)

### Enchères publiques d'immeuble et accessoires immobiliers.

Le vendredi 15 décembre 1933, à 11 heures, au Bureau de l'Office des Poursuites, Faubourg de l'Hôpital 6 a, à Neuchâtel, l'immeuble ci-après désigné appartenant aux époux Clémenton-Jossi, Henri-Marcel et Marie-Martha, à Neuchâtel, seront vendus par voie d'enchères publiques, à la réquisition du créancier hypothécaire en 2<sup>me</sup> rang. Cet immeuble est désigné comme suit au

Cadastré de Neuchâtel.

Article 1602, plan folio 3, n° 182, Ruelle des Halles, logements de 81 m<sup>2</sup>.

Pour une désignation plus complète comme aussi pour les servitudes concernant cet immeuble situé Rue de l'Ancien Hôtel-de-Ville 4, l'extrait du registre foncier pourra être consulté en même temps que les conditions de vente.

Assurance du bâtiment contre l'incendie: fr. 70,000. —

Estimation officielle: fr. 80,000. —

Sont en outre compris dans la vente, avec l'immeuble, les accessoires immobiliers tels que:

tables, tables de nuit, armoires à glace, chaises, lavabos, commodes, lingerie, argenterie, vaisselles, verrerie, matériel de cuisine, de café, nécessaire à l'exploitation d'un hôtel.

Ces accessoires immobiliers sont estimés fr. 20,000. —

Les conditions de la vente, qui aura lieu conformément à la loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite seront déposées à l'Office soussigné, à la disposition des intéressés dès le 2 décembre 1933.

Délai pour les productions: 1<sup>er</sup> décembre 1933.

Neuchâtel, 8 novembre 1933.

Office des Poursuites:

Lé préposé: A. Hummel.

## Nachlassverträge — Concordats — Concordati

### Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(B.-G. 295—297 und 300.)

### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einzuberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessus. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

**Kt. Schwyz** Konkurskreis Schwyz (5149)

Schuldner: Marty, J. M., Drogerie, Steinen.  
Datum der Stundungsbewilligung: 4. November 1933, durch das Bezirksgericht Schwyz.

Sachwalter: Franz Carl Schuler, Betreibungsbeamter, Steinen.  
Eingabefrist: Bis und mit 2. Dezember 1933. Eingabe der Forderungen mit den nötigen Belegen schriftlich und begründet beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Montag, den 18. Dezember 1933, nachmittags 2 Uhr, im Gasthaus zum Hirschen in Steinen.  
Aktenaufgabe: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter.

**Ct. de Fribourg** Office des faillites de la Sarine, à Fribourg (5137)

Débitéur: Pythoud, Paul, ferblantier, Pérolles 8, à Fribourg.  
Date de l'octroi: 6 novembre 1933.

Commissaire: Office des Faillites de la Sarine, à Fribourg.  
Délai pour les productions: 1<sup>er</sup> décembre 1933.

Assemblée des créanciers: Lundi 18 décembre 1933, à 10 heures, à la Salle du Tribunal, Maison de Justice, à Fribourg.  
Examen des pièces: Dès le 8 décembre 1933.

**Kt. Aargau** Konkurskreis Baden (5234<sup>a</sup>)

Schuldner: Bollag, Herz, Kaufmann, in Baden.  
Stundungsbewilligung: Durch Beschluss des Bezirksgerichtes Baden bis zum 24. Dezember 1933.

Sachwalter: Walter Wulschleger, Notar, Badstrasse 19, in Baden.  
Eingabefrist: Bis zum 24. November 1933. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen dem Sachwalter einzugeben.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 6. Dezember 1933, 14.30 Uhr, im Gerichtssaal in Baden.

Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Versammlung im Bureau des Sachwalters.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire**  
(B.-G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

### Proroga della moratoria

(L. E. 295, 4<sup>a</sup> capoverso.)

**Kt. Zürich** Konkurskreis Zürich, Altstadt (5150)

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, hat mit Beschluss vom 1. November 1933 die der Firma Horn, M., & Co., Zigarren und Zigaretten, Seidengasse 16, Zürich 1, bewilligte Nachlassstundung um einen Monat, d. h. bis zum 6. Dezember 1933 verlängert.

Der gerichtliche Sachwalter:

Dr. M. Lühinger, Rechtsanwalt,  
Bleicherweg 7, Zürich.

**Kt. Bern** Konkurskreis Interlaken (5138)

Die der Weingart-Achermann, Bertha, Frau, in Interlaken, unterm 4. September 1933 erteilte Nachlassstundung ist um 2 Monate, d. h. bis 4. Januar 1934 verlängert worden.

Interlaken, den 8. November 1933.

Der bestellte Sachwalter:

Brunner, Betreibungsbeamter.

**Kt. Graubünden** Konkurskreis Oberengadin (5152)

Die Nachlassbehörde Oberengadin hat der Schuldnerin, Firma Bittmann & Co., Bijouterie, St. Moritz, eine Verlängerung der Nachlassstundung um zwei Monate, d. h. bis zum 6. Januar 1934, bewilligt.

Zuz, den 8. November 1933.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter

der Firma Bittmann & Co., St. Moritz:

A. Schucan.

**Kt. Graubünden** Konkurskreis Oberengadin (5153)

Die Nachlassbehörde Oberengadin hat dem Schuldner Pedrolini, Cirillo, Hotel Hirschen, in Samaden, eine Verlängerung der Nachlassstundung um zwei Monate, d. h. bis zum 6. Januar 1934, bewilligt.

Zuz, den 8. November 1933.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter

des Cirillo Pedrolini, Samaden:

A. Schucan.

**Ct. dei Grigioni** Ufficio del Circolo di Roveredo (5151)

La Commissione del Tribunale del circolo di Roveredo, nella sua seduta del 7 corr. ha prolungato la moratoria concessa alla ditta Lunghi, B., & C., impresa costruzioni in Roveredo, di altri 2 mesi e cioè fino al 7 gennaio 1934.

Roveredo, 7 novembre 1933.

Per la Commissione del Tribunale:

Il presidente: R. Togni.

Il segretario: A. Tognola.

**Kt. Aargau** Bezirksgericht Aarau (5169)

Das Bezirksgericht Aarau hat unterm 8. November 1933 die dem Lüscher-Klauebösch, Otto, Handlung, in Hirschtal, bewilligte Nachlassstundung um einen weiteren Monat, d. h. bis 13. Dezember 1933, verlängert.

### Verhandlung über den Nachlassvertrag

(B.-G. 304 und 317.)

### Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

### Deliberazione sull'omologazione del concordato

(L. E. 304 e 317.)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

**Kt. Zürich** Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung (5170)

Zur Verhandlung über den Nachlassvertrag, den Kordeuter, Josef, Handel in Tapeten und Stoffen, Talstrasse 11, Zürich 1, Privatadresse: Mythenquai 22, Zürich 2, seinen Gläubigern vorschlägt, ist Tagfahrt angesetzt worden auf Mittwoch, den 6. Dezember 1933, nachmittags 3½ Uhr.

Die Bekanntmachung gilt als Ladung für die Gläubiger vor das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, Bezirksgebäude Badenerstrasse 90, Sitzungszimmer 140. Diese können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Nichterscheinen wird als Verzicht auf Einwendungen betrachtet.

Zürich, den 8. November 1933.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 3. Abteilung:

Der Gerichtsschreiber: Wolfer.

**Kt. Bern** Richteramt Signau in Langnau (5139)

### Verhandlung über Bestätigung des Nachlassvertrages.

Schuldner: Joggi, Alfred, Sattlermeister, Langnau.  
Verhandlungstermin: Dienstag, den 14. November 1933, vormittags 9 Uhr, im Amthaus zu Langnau.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag vor dem Termin schriftlich einreichen oder in demselben mündlich anbringen.

Langnau, den 8. November 1933.

Der Gerichtspräsident:

Schwenter.

**Kt. Solothurn** Richteramt Solothurn-Lebern in Solothurn (5140)

Den Gläubigern des Wirz, Paul, Möbel- und Teppichhaus, in Solothurn, wird hiedurch bekannt gegeben, dass die Verhandlung über den vom Schuldner vorgelegten Nachlassvertrag stattfindet: Donnerstag, den 16. November 1933, vormittags 11 Uhr, vor Amtsgericht Solothurn-Lebern in Solo-

thurn, Amthaus I. Stock. Einwendungen können bei der Verhandlung angebracht werden.

Solothurn, den 8. November 1933.

Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern:  
O. Weingart.

**Kt. Schaffhausen** *Kantonsgericht Schaffhausen* (5141)

Zur Verhandlung über den von Müller, Walter, Partiewarengeschäft, Unterstadt 29, in Schaffhausen, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag ist Termin vor Kantonsgericht Schaffhausen als Nachlassbehörde auf Dienstag, den 21. November 1933, vormittags 8 Uhr, im Gerichtsgebäude Schaffhausen, Herrenacker 26, angeordnet worden.

Den Gläubigern des Nachlasspetenten wird hievon in Ausführung des Art. 304 des Bundesgesetzes über Schuldbetreibung und Konkurs Kenntnis gegeben, mit dem Bemerkung, dass sie Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in dieser Verhandlung vorbringen können.

Schaffhausen, den 7. November 1933.

Gerichtskanzlei I. Instanz:  
Dr. Rob. Joos.

**Ct. del Ticino** *Pretura di Lugano-Città* (5154)

La Pretura di Lugano-Città notifica di avere, in relazione agli art. 304 e 317 legge di E. F., fissata l'udienza di venerdì 17 novembre 1933, alle ore 4 pom., per gli incombenti relativi all'omologazione del concordato proposto dalla ditta Bernasconi, Fratelli, garage, in Lugano, e conseguente revoca del fallimento decretato il 17 maggio 1933; avvertendo che in detta udienza i creditori hanno facoltà di far valere le loro opposizioni.

Per la Pretura:

Il segretario agg.: Bernaschina.

**Ct. del Ticino** *Pretura di Lugano-Città* (5155)

La Pretura di Lugano-Città notifica di avere, in relazione all'art. 304 legge di E. F., fissata l'udienza di venerdì 17 novembre 1933, alle ore 4 1/2 pom., per gli incombenti relativi all'omologazione del concordato proposto da Gattelli, Adriana, artigiani per fotestieri, in Lugano; avvertendo che in detta udienza i creditori potranno far valere le loro opposizioni.

Lugano, 8 novembre 1933.

Per la Pretura:

Il segretario agg.: Bernaschina.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat  
(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

**Kt. Bern** *Richteramt II Bern* (5142)

Schuldner: Egli-Käser, William, Kaufmann, Ensingerstrasse 37, Bern.

Datum der oberinstanzlichen Bestätigung: 3. November 1933.

Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Bern, den 8. November 1933.

Der Gerichtspräsident II i. V.:  
R. Kuhn.

**Kt. Glarus** *Zivilgericht des Kantons Glarus* (5171)

Der von Strickler-Streiff, Heinrich, Manufakturwaren, Glarus, mit seinen Gläubigern abgeschlossene Nachlassvertrag ist vom Zivilgericht des Kantons Glarus in seiner Sitzung vom 4. November 1933 bestätigt worden.

Glarus, den 9. November 1933.

Namens des Zivilgerichtes:  
Der Gerichtspräsident: Dr. D. Streiff.  
Der Gerichtsschreiber: Dr. F. Weber.

Nichtbestätigung des Nachlassvertrages. — Refus d'homologation de concordat.  
(B.-G. 306, 308.) (L. P. 306, 308.)

**Kt. Aargau** *Bezirksgericht Aarau* (5143)

Das Bezirksgericht Aarau hat unterm 18. Oktober 1933 den von Schneider, Adolf, Reisender, in Suhr, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag verworfen.

Der Entscheid ist rechtskräftig.

Pfandnachlassverfahren und Nachlassstundung  
(Bundesbeschluss vom 30. September 1932.)

Procédure de concordat hypothécaire et sursis concordataire.  
(Selon arrêté fédéral du 30 septembre 1932.)

**Kt. Bern** *Richteramt Interlaken* (5144)

Verhandlung über Bestätigung des Nachlassvertrages und des Pfandnachlassvertrages.

Gemeinschuldner: Boss, Johann Kaspar, Hotelier, in Wilderswil. Verhandlungstermin: Samstag, den 25. November 1933, vormittags 8 1/2 Uhr, vor Richteramt Interlaken im Schloss daselbst.

Den Gläubigern des Gemeinschuldners wird mitgeteilt, dass sie allfällige Einwendungen gegen den Nachlassvertrag im Termin selbst anbringen können.

Interlaken, den 8. November 1933.

Der Gerichtspräsident als erstinstanzliche Nachlassbehörde:  
Itten.

**Kt. Graubünden** *Bezirksgericht Albula in Filisur* (5172)

Verlängerung der Nachlassstundung.  
Auf begründetes Gesuch des Sachwalters, A. Brüesch-Arduser, Geschäftsbureau in Chur, hat die unterzeichnete Nachlassbehörde die dem N i e m a n n - S c h l ä p f e r, R., Posthotel Montana, Leuzerheide, unterm 24. Juli 1933 bewilligte Stundung zur Durchführung des Pfandnachlassverfahrens, um 4 Monate, d. h. bis zum 24. März 1934, verlängert.

Filisur, den 8. November 1933.

Für den Bezirksgerichtsausschuss Albula als Nachlassbehörde:  
Der Präsident: J. P. Schmid.

**Ct. de Vaud** *Tribunal du district d'Aigle* (5145)

Délibération sur l'homologation des concordats hypothécaire et ordinaire.  
Le Président du Tribunal civil du district d'Aigle donne avis qu'il statuera, dans son audience du 7 décembre 1933, à 15 heures, en Salle du Tri-

bunal, Maison de Ville, à Aigle, sur la requête en homologation des concordats hypothécaire et ordinaire de:

1. la Société en nom collectif Hoirie Buchs, Fritz, aux Diablerets (Ormont-Dessus);
2. des héritiers de Buchs, Fritz, père, aux Diablerets;
3. des héritiers de Buchs, Fritz, fils, à Glion.

Les opposants sont avisés qu'ils peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir moyens d'opposition.

Aigle, le 8 novembre 1933.

Le président du Tribunal.

### Verschiedenes — Divers

**Kt. Zürich** *Bezirksgericht Zürich* (5173)

Der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich hat am 6. November 1933 in Sachen

S e w a A. - G., Konradstrasse 58, in Zürich 5, Schuldnerin, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. R. Stäger, Pelikanstrasse 2, in Zürich 1, sowie einer Anzahl Gläubiger,

betreffend Insolvenzerklärung und Aufschub der Konkursöffnung, verfügt:

1. Der «Sewa» Aktiengesellschaft Zürich, Handel in Landesprodukten, Konradstrasse 58, in Zürich 5, wird ein Aufschub der Konkursöffnung bis 15. Januar 1934 bewilligt.

2. Während dieser Zeit dürfen gegen die Schuldnerin Betreibungen weder angehen noch fortgesetzt und Konkursbegehren nicht gestellt werden.

3. Der Schuldnerin ist gestattet, ihre Geschäfte unter Aufsicht des Kurators fortzuführen. Indessen ist ihr die Eingehung neuer Verbindlichkeiten und die Veräusserung von Vermögensbestandteilen untersagt, sofern sie nicht mit dem normalen Geschäftsbetrieb zusammenhängen.

4. Als Kurator wird bestellt:

Emil Giroud, dipl. Bücherexperte, Talstrasse 6, in Zürich 1, mit dem Auftrag:

- a) sofort ein Verzeichnis sämtlicher Vermögensbestandteile der Schuldnerin aufzunehmen;
- b) einen Vermögens-Status zu erstellen, wenn nötig unter Erlass eines Schuldenerlasses;
- c) den Geschäftsbetrieb im Sinne von Ziffer 3 zu überwachen und Unregelmässigkeiten sofort zu melden;
- d) zur Beratung von Sanierungsmassnahmen eine Gläubigerversammlung einzuberufen;
- e) über die getroffenen Massnahmen vor Ablauf des Aufschubs zu berichten.

5. Als Publikationsorgane werden bestimmt das Schweizerische Handelsamtsblatt, das kantonale und städtische Amtsblatt und die Neue Zürcher Zeitung.

6. Mitteilung an die Gläubiger durch einmalige Veröffentlichung in dem in Ziffer 5 genannten Blättern.

7. Ein Rekurs gegen diese Verfügung kann innert 10 Tagen nach der Veröffentlichung im kantonalen Amtsblatt bei der IV. Kammer des Obergerichtes des Kantons Zürich, schriftlich und im Doppel eingereicht werden.

Bezirksgerichtskanzlei Zürich:  
Der Substitut: Erne.

**Kt. Zürich** *Konkurskre's Aussersihl-Zürich* (5174)

Berichtigung.

(s. Schweizerisches Handelsamtsblatt Nr. 262 vom 8. November 1933, S. 2607)

Schuldner: Amaducci, Giuseppe, Handel in Gemüse, Früchten und Weinen en gros, Militärstrasse 115, Zürich 4.

Eingabefrist: Bis 28. November 1933.

### Handelsregister — Registre de commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

Chemisch-technische Produkte. — 1933. 6. November. Inhaber der Firma Oscar Rutishauser, im Liebfeld (Gde. Köniz), ist Ernst Oscar Rutishauser, von Bottighofen (Thurgau), im Liebfeld. Vertretungen in chemisch-technischen Produkten. Schwarzenburgstrasse 548.

6. November. Die Aktiengesellschaft unter der Firma Projektions- & Hygia-Vertrieb A. G., mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 246 vom 20. Oktober 1933, Seite 2441), verzeigt als neues Geschäftsdomizil: Schönberg 17.

Pension. — 6. November. Inhaberin der Firma Marie Lory-Haller, in Bern, ist Marie Lory geb. Haller, güterrechtlich getrennte Ehefrau des Manfred Otto Lory, von Konolfingen, in Bern. Pensionsbetrieb. Kramgasse 5.

Damensalon, Parfümerien. — 6. November. Die Firma Frau Ida Salzmann, Damensalon und Parfümerien, in Bern (S. H. A. B. Nr. 245 vom 19. Oktober 1932, Seite 2446), ist infolge Ueberganges des Geschäftes an die «Parfümerie Millefleurs Société Anonyme», in Bern, erloschen (S. H. A. B. Nr. 152 vom 3. Juli 1933, Seite 1607).

7. November. Unter der Firma Neue Silberwaren A. G. besteht, mit Sitz in Bern, eine Aktiengesellschaft, mit dem Zweck des An- und Verkaufs von Silberwaren und verwandten Erzeugnissen. Die Statuten der Gesellschaft sind am 31. Oktober 1933 angenommen worden. Die Dauer der Gesellschaft ist unbeschränkt. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 60,000, eingeteilt in 60 Namenaktien zu Fr. 1000. Die gesetzlich vorgesehenen Publikationen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat von 1-3 Mitgliedern gehören an: Dr. Ernst Brand, von Sumiswald, Firmensprecher, in Bern, als Präsident, und Ernst Zulauf, von Langenthal, Bücherrevisor, in Biel, als Mitglied. Als Geschäftsführer wurde gewählt: Fritz Siegrist, Kaufmann, von Murgenthal, in Le Locle. Die Mitglieder des Verwaltungsrates und der Geschäftsführer zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftslokal: Waisenhausplatz 21.

Bureau Biel

Café. — 7. November. Eintragung von Amtes wegen gemäss Verfügung des Handelsregisterführers, gestützt auf Art. 26, Abs. 2 der Verordnung vom 6. Mai 1890:

Inhaber der Einzelfirma Ernst Binggeli, in Biel, ist Ernst Binggeli, von Wahlern, in Biel. Betrieb des Café Grüthli, Brühlstrasse 31.

#### Bureau Burgdorf

1. November. Die Arbeiter-Wohnbaugenossenschaft Burgdorf, mit Sitz in Burgdorf (S. H. A. B. Nr. 84 vom 9. April 1924), hat in ihren Generalversammlungen vom 16. Februar 1929 und 25. Februar 1933 den Vorstand neu bestellt wie folgt: Präsident: Fritz Jenni, von Iffwil, Schreiner, bisher Vizepräsident; Vizepräsident: Johann Lüthi, von Winkon, Marbricr, neu; Sekretär: Johann Siegenthaler, von Trub, Handelsaugestellter, bisher; Kassier: Fritz Krähenbühl, von Trub, Kondukteur der B. T. B., bisher; Beisitzer: Otto Kienle, von Kirchenthurnen, Monteur, bisher; Paul Andres, von Wynau, Weichenwärter, neu; Fritz Wanner-Christen, von Etzelkofen, Schreiner, neu; alle wohnhaft in Burgdorf. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen der Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Kassier oder dem korrespondierenden Sekretär vom Vorstand. Dagegen sind aus dem Vorstand ausgetreten: Präsident: Albert Fankhauser, dessen Unterschrift erloschen ist, Jakob Jaussi und Martin Sebärer. In der Hauptversammlung vom 23. September 1933 wurden die Statuten revidiert, ohne dass dadurch die vcröffentlichten Tatsachen verändert wurden.

Einkaufsgenossenschaft. — 7. November. Die Kolonial E. G. Burgdorf, mit Sitz in Burgdorf (S. H. A. B. Nr. 155 vom 6. Juli 1932), hat zu Kollektivprokuristen, welche die Genossenschaft durch kollektive Zeichnung unter sich zu zweien verpflichten. ernannt Hans Sommer, von Sumiswald, und Ernst Ramscey, von Heimiswil, beide Kaufleute in Bern.

#### Schwyz — Schwyz — Svitto

Chemisch-technische Produkte. — 1933. 8. November. Inhaber der Firma Alfred H. Sommer, in Gersau, ist Alfred Heinrich Sommer, von Elsau (Bez. Winterthur), in Gersau. Fabrikation und Vertrieb von chemisch-technischen Produkten.

Metzgerei. — 8. November. Die Firma Josef Müller, in Einsiedeln (S. H. A. B. Nr. 288 vom 8. Dezember 1932, Seite 2875), Metzgerei und Wursterei, wird infolge Konkurses von Amtes wegen im Handelsregister gestrichen.

#### Freiburg — Fribourg — Friborgo

##### Bureau de Fribourg

1933. 7 novembre. Aux termes d'actes reçus par M<sup>e</sup> Henri Hartmann, notaire, à Fribourg, les 12 et 22 septembre 1933, la société anonyme Comestibles et Pisciculture S. A., dont le siège est à Marly-le-Grand (F. o. s. du c. du 11 août 1932, n° 186, page 1946), a modifié ses statuts dans ce sens: La raison sociale sera dorénavant Pisciculture S. A. Le capital social est réduit de fr. 34,000 à fr. 6800 par la réduction du montant de chacune des 68 actions de fr. 500 à fr. 100; ainsi, le capital est donc de fr. 6800, composé de 68 actions de fr. 100. Les autres faits publiés n'ont pas été modifiés. Edmond Schütz-Mathey a cessé d'être administrateur unique de la société. Sa signature est éteinte. A été élu en la même qualité à sa place Henri Wittmer, de Steinhof (Soleure), expert fiduciaire, à Fribourg. La signature individuelle conférée à Paul Grimm, directeur technique, est radiée. Il signera dorénavant collectivement avec l'administrateur. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective de l'administrateur et du directeur technique.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Breitenbach

Holzhandel, Holzwaren. — 1933. 6. November. Die Firma Cäsar Jeker, Holzhandel und Holzwarenfabrikation, in Büsserach (S. H. A. B. vom 2. Dezember 1924, Seite 1970), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Holzwarenfabrikation, Holzhandel. — 6. November. Inhaber der Firma Arthur Jeker, in Büsserach, ist Arthur Jeker, Cäsars sel., von und in Büsserach. Holzwarenfabrikation und Holzhandel. Gebäude Nr. 108 in Büsserach.

##### Bureau Dorneck

7. November. Die Aktiengesellschaft unter der Firma Melassefabrik A.-G. (Fabrique de Produits Mélassés S. A.), Fabrikation und Handel mit Melasse und Kraftfuttermitteln, mit Sitz in Dornach (S. H. A. B. Nr. 183 vom 8. August 1933, Seite 1918), wird infolge Konkurseröffnung vom 25. September 1933 von Amtes wegen im Handelsregister gestrichen.

##### Bureau Kriegstetten

Toilettenartikel, chemisch-technische Produkte. — 6. November. Die Einzelfirma Paul Schatzmann, Vertretung in Toilettenartikeln und chemisch-technischen Produkten, in Zuchwil (S. H. A. B. Nr. 152 vom 3. Juli 1933, Seite 1607), verlegt den Sitz ihres Geschäftes von Zuchwil nach Derendingen. Geschäftslokal: An der Gartenstrasse.

##### Bureau Ollen-Gösgen

Baugewerbliche und chemisch-technische Artikel. — 7. November. Der Inhaber der Einzelfirma Albert Studer-Rippstein, in Ollen, Vertretungen in baugewerblichen und chemisch-technischen Artikeln (S. H. A. B. Nr. 282 vom 1. Dezember 1932, Seite 2893), hat den Geschäftsitz nach Wangen verlegt.

Drogerie. — 7. November. Inhaber der Firma Franz Hebeisen, in Olten, ist Franz Hebeisen, von Langnau (Bern), in Olten. Drogerie, Aarauerstrasse 46.

##### Bureau Stadt Solothurn

Zigarren, Kolonialwaren. — 7. November. Die Firma Fritz Sommer, Zigarren und Kolonialwaren, in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 264 vom 9. November 1916, Seite 1707), ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Bellinzona

Fabbrica di cappelli. — 1933. 8 novembre. La società in accomandita per azioni Felice Borsalino e Co, in liquidazione, fabbrica di cappelli, in Bellinzona (F. u. s. di c. del 1° dicembre 1917, n° 282, pag. 1888), viene cancellata dal registro di commercio per ultimata liquidazione.

Osteria e commestibili. — 8 novembre. La ditta individuale Pronzini ved. Teresina, in Lumino, osteria e commestibili (F. u. s. di c. del 26 settembre 1917, n° 225, pag. 1543), viene cancellata ad istanza della titolare per cessazione del commercio.

##### Ufficio di Lugano

Vini e rappresentante casa vinicola. — 7 novembre. Titolare della ditta Napoleone Tenzi, in Lugano, è Napoleone Tenzi, fu

Stefano, suddito italiano, domiciliato a Castagnola. Vini e rappresentante della casa vinicola «S. Sannipietro & Figli», a Menaggio. Via Gmo. Marcoli 4.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau d'Aigle

Bonneterie. — 1933. 6 novembre. Le chef de la raison David Aescher, à Bex, est David fils de Maurice Aescher, d'origine allemande, domicilié à Bex. Bonneterie en gros. A Bex, au Crochet.

Marchandises diverses. — 8 novembre. La raison sociale Emile Kalbfuss, fondée par Emile fils de Félix Kalbfuss, de Ste-Croix, domicilié à Aigle, représentations commerciales (marchandises de natures diverses) (F. o. s. du c. du 21 octobre 1932), est radiée, ensuite du transfert de son siège social à Lausanne (F. o. s. du c. du 3 novembre 1933, n° 258, page 2563).

#### Wallis — Valais — Vallese

##### Bureau de Sion

Café. — 1933. 3 novembre. Le chef de la maison Mme Marguerite Jollen, à Sion, est Veuve Marguerite Jollien, fille de Joseph Varone, de Savièse, à Sion. Exploitation du Café de la Grenette, Grand Pont.

Fabrication de sécateurs, coutellerie, aiguillage. — 3 novembre. Le chef de la maison Ulysse Leyat, à Sion, est Ulysse Leyat, do et à Sion. Fabrication de sécateurs, coutellerie, aiguillage. Rue du Grand Pont.

Confiserie. — 3 novembre. Le chef de la maison Mühlheim-Baeriswyl, à Sion, est Robert Mühlheim, de Scheuren (Berne), à Sion. Confiserie, pâtisserie, à l'enseigne: Pâtisserie du Casino, Rue du Grand Pont.

Imprimerie, lithographie. — 4 novembre. Charles Fiorina, de Granges, à Sion; Joseph Fiorina, de Geschinen, à Sion, et Pierre Pellet, de et à Sion, ont constitué sous la raison sociale Fiorina, Pellet & Cie, une société en nom collectif, avec siège à Sion, commencée le 1<sup>er</sup> février 1924. Imprimerie, lithographie. Rue du Grand Pont, à Sion.

Tissus, bonneterie, mercerie. — 4 novembre. Marie, Anna et Frida Ammann, toutes d'origine française, à Sion, ont constitué à Sion sous la raison sociale Frida Amman et sœurs une société en nom collectif, commencée le 17 juillet 1930. Commerce de tissus, bonneterie, mercerie. Place du Midi à Sion.

Maçonnerie. — 8 novembre. Le chef de la maison Bérard Alexandre, à Ardon, est Alexandre Bérard, de et à Ardon. Entreprise de maçonnerie.

Tissus u. — 8 novembre. Le chef de la maison Melle Hélène Schüpbach, à Sion, est Hélène Schüpbach, d'Ernest, de Biglen (Berne), à Sion. Commerce de tissus, Rue du Grand Pont à Sion.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

#### Bundesratsbeschluss Nr. 28 über die Beschränkung der Einfuhr

(Vom 10. November 1933.)

Der schweizerische Bundesrat, gestützt auf den Bundesbeschluss vom 14. Oktober 1933 über wirtschaftliche Massnahmen gegenüber dem Auslande\*),

beschliesst:

Art. 1.

Die Einfuhr der in Art. 2 hiernach genannten Waren ist nur mit einer besondern Bewilligung der Sektion für Einfuhr des Volkswirtschaftsdepartementes zulässig.

Das Volkswirtschaftsdepartement ist ermächtigt, diese Vorschrift bis auf weiteres auf Waren aus bestimmten Ländern zu beschränken und für diese Kontingente festzusetzen. Es hat solche Verfügungen dem Bundesrat zur Genehmigung vorzulegen.

Art. 2.

Die Waren, auf welche Art. 1 dieses Beschlusses Anwendung findet, sind die folgenden:

Tarifnummer	Warenbezeichnung
ex 173	Silberfuchsfelle
ex 175	
ex 250	Mittellagen und Sperrholzplatten, roh (Tischlerplatten), mit einer Dicke von mehr als 10 mm
259a	Sperrholzplatten, roh, von 10 mm Dicke und darunter
367	Baumwollgewebe, buntgewebt: glatt oder geköpert
369	Baumwollgewebe, gemustert, wie Piqués etc.: roh
481	Bodenteppeiche: nicht sammetartig gewebt ohne Fransen oder Nährarbeit, auch gesäumt oder bloss mit Umwurf versehen
ex 517	Platten aus Kautschuk ohne Gewebe- oder Metallcinlage, vulkanisiert, ein- oder mehrfarbig, bis und mit 0,7 mm Dicke
ex 557a/559	Posamentierwaren aus Baumwolle oder Seide mit Nährarbeit
571 b	Pelzwerk, im allg. Tarif n. a. g., zugeschnitten und fertig: anderes als solches der Tarif-Nr. 571a
674b	Kanalisationsbestandteile aus feinem Steinzeug (Steingut) oder Porzellan, einschliesslich der Schüttsteine und Badewannen: andere als solche der Tarif-Nr. 674a
694a	Trockenplatten
ex 797	Badewannen aus Grauguss, emailliert
ex 882e/h	Ölfeuerungapparate und Teile zu solchen
ex 896b/898b	Schwerölmotoren, im Stückgewichte von 1250 kg und darunter
M 5	
ex 894c/898b	Maschinen für die Fabrikation von Ziegeln, Back- und Zementsteinen
M 8	
ex 910	Kinderwagen
943	Photographische Apparate
957a	Pianos, von Hand spielbar, auch mit Spielapparat
957b	Tafel- und Flügelklaviere, von Hand spielbar, auch mit Spielapparat

Art. 3.

Die Einfuhr der nachstehend bezeichneten, im Bundesratsbeschlusse Nr. 2 vom 26. Februar 1932 über die Beschränkung der Einfuhr genannten Waren ist nur noch mit einer besondern Bewilligung der Sektion für Einfuhr des Volkswirtschaftsdepartementes zulässig:

Tarifnummer	Warenbezeichnung
306e <sup>1</sup>	Einfarbiges gekräppeltes Seidenpapier

Art. 4.

Dieser Beschluss tritt am 14. November 1933 in Kraft. Das Volkswirtschaftsdepartement und das Finanz- und Zolldepartement sind mit dem Vollzuge beauftragt.

\*) Siehe Gesetzsammlung, Bd. 40, S. 811.

**Verfügung Nr. 33 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Beschränkung der Einfuhr**

(Vom 10. November 1933.)

(Durch den Bundesrat genehmigt am 10. November 1933.)

Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf Art. 2, Abs. 2, der Verordnung des Bundesrates vom 1. Februar 1932 über die Beschränkung der Einfuhr,

verfügt:

**Art. 1.**

Die in Art. 1 des Bundesratsbeschlusses Nr. 28 vom 10. November 1933 über die Beschränkung der Einfuhr vorgesehene besondere Bewilligung der Sektion für Einfuhr des Volkswirtschaftsdepartements ist bis auf weiteres erforderlich für Waren jeden Ursprungs der Tarifnummern ex 173, ex 175, ex 250, 259 a, 481, ex 517, ex 557/559, 571 b, 674 b, 694 a, ex 797, ex 882 c/h, ex 896 b/898 b M 5, ex 894 c/898 b M 8, ex 910, 943, 957 a, 957 h.

Die Erteilung von Bewilligungen für die Einfuhr von Baumwollgeweben der Tarifnummern 367 und 369 wird der Textil-Treuhandstelle in Zürich übertragen.

**Art. 2.**

Die in Art. 3 des Bundesratsbeschlusses Nr. 28 vom 10. November 1933 über die Beschränkung der Einfuhr vorgesehene Bewilligung der Sektion für Einfuhr des Volkswirtschaftsdepartements ist bis auf weiteres erforderlich für:

Waren jeden Ursprungs der Tarifnummer 306 e<sup>1</sup>.

**Art. 3.**

Die im Bundesratsbeschluss Nr. 1 vom 30. Januar 1932 über die Beschränkung der Einfuhr vorgesehene besondere Bewilligung der Sektion für Einfuhr des Volkswirtschaftsdepartements ist bis auf weiteres ebenfalls erforderlich für:

- Waren österreichischen Ursprungs der Tarifnummer 542;
- Waren polnischen Ursprungs der Tarifnummer 545;
- Waren spanischen Ursprungs der Tarifnummer 541;
- Waren tschechoslowakischen Ursprungs der Tarifnummern 542, 545;
- Waren ungarischen Ursprungs der Tarifnummern 447 a<sup>1</sup>/448, 542, 545.

**Art. 4.**

Die Einfuhrgesuche sind der Sektion für Einfuhr des Volkswirtschaftsdepartements in Bern oder der Textil-Treuhandstelle in Zürich auf amtlichem Formular einzureichen. Die Formulare können bei der Sektion für Einfuhr, bei der Textil-Treuhandstelle oder bei den kantonalen Handelskammern bezogen werden.

**Art. 5.**

Diese Verfügung tritt am 14. November 1933 in Kraft.

265. 11. 11. 33.

**Gebührentarif Nr. 19 über die Erteilung von Einfuhrbewilligungen**

(Vom 10. November 1933.)

(Durch den Bundesrat genehmigt am 10. November 1933.)

Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf Art. 4 der Verordnung des Bundesrates vom 1. Februar 1932 über die Beschränkung der Einfuhr,

verfügt:

**Art. 1.**

Für die Erteilung der Bewilligungen für die im Bundesratsbeschluss Nr. 28 vom 10. November 1933 und für die im Gebührentarif Nr. 16 vom 15. September 1933 genannten Waren der Tarifnummern 156b, 914d und 914e erhebt die Sektion für Einfuhr bzw. die Textil-Treuhandstelle in Zürich folgende Gebühren, mindestens aber Fr. 2 pro Bewilligung:

Tarifnummer	Gebühren per 100 kg Fr. Rp.	Tarifnummer	Gebühren per 100 kg Fr. Rp.
156b	6.—	694a	10.—
ex 173	2.—	ex 797	—,50
ex 175	10.—	ex 882e/h	3.—
ex 250	—,50	ex 896b/898b	—
259a	—,50	M 5	3.—
367	10.—	ex 894c/898b	—
369	10.—	M 8	1.—
481	5.—	ex 910	2.—
ex 517	5.—	914d/e	3.—
ex 557/59	10.—	943	10.—
571b	10.—	957a	5.—
674b	1.—	957b	5.—

**Art. 2.**

Für die Verlängerung der Gültigkeitsdauer einer Bewilligung, soweit eine solche Verlängerung aus wichtigen Gründen ausnahmsweise zugestanden wird, ist nur eine Kanzleigebühr von Fr. 2 bis Fr. 5 zu erheben.

Für nicht verwendete Bewilligungen kann auf begründetes Gesuch hin, das spätestens innert 10 Tagen nach Ablauf der Gültigkeitsdauer der Bewilligung bei der Sektion für Einfuhr in Bern bzw. bei der Textil-Treuhandstelle in Zürich einzureichen ist, die entrichtete Gebühr unter Abzug einer Kanzleigebühr von einem Fünftel des rückzuerstattenden Betrages, mindestens aber von Fr. 2, zurückerstattet werden.

**Art. 3.**

Dieser Gebührentarif tritt am 14. November 1933 in Kraft.

265. 11. 11. 33.

**Arrêté n° 28 du Conseil fédéral relatif à la limitation des importations**

(Du 10 novembre 1933.)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'arrêté fédéral du 14 octobre 1933 concernant les mesures de défense économique contre l'étranger\*),

arrête:

**Article premier.**

L'importation des marchandises indiquées à l'art. 2 ne pourra être effectuée que sur autorisation spéciale du service des importations près le Département de l'économie publique.

Le Département de l'économie publique est autorisé à restreindre, jusqu'à nouvel ordre, l'application de la disposition ci-dessus aux importations de pays déterminés et à fixer les contingents pour chacun de ces pays. Il soumettra ses décisions à l'approbation du Conseil fédéral.

**Art. 2.**

L'article premier du présent arrêté s'applique aux produits désignés ci-après:

Números du tarif	Désignation des marchandises
ex 173 } ex 175 }	Peaux de renard argenté
ex 250	Plaques intercalaires compensées et panneaux de bois contreplaqués, bruts, de plus de 10 mm d'épaisseur
259a	Panneaux contreplaqués, bruts, d'une épaisseur de 10 mm ou moins
367	Tissus de coton, de fils teints: unis ou croisés
369	Tissus de coton, façonnés, tels que piqués, etc.: écrus
481	Tapis de pieds: non tissés à la façon du velours, sans franges ni travail à l'aiguille autre qu'un ourlet ou un surfilage sur les bords
ex 517	Plaques en caoutchouc, sans intercalation métallique ou de tissus, vulcanisés, d'une seule couleur ou de plus d'une couleur, de 0,7 mm d'épaisseur au plus
ex 557a/559	Passenterie de coton ou de soie, avec travail à l'aiguille
571 b	Fourrures, non dénommées ailleurs au tarif général, découpées et finies: autres que celles du numéro tarifaire 571a
674b	Parties d'installations de lieux d'aisances en grès fin ou porcelaine, y compris les éviers et les baignoires: autres que celles du numéro tarifaire 674a
694a	Plaques de verre pour la photographie, sèches
ex 797	Baignoires en fonte de fer dure, émaillées
ex 882e/h	Appareils pour le chauffage à l'huile, ainsi que leurs parties
ex 896b/898b	Moteurs à huile lourde pesant par pièce 1250 kg ou moins
M 5	
ex 894c/898b	Machines pour la fabrication des tuiles, des briques et des pierres en ciment
M 8	
ex 910	Chars pour enfants
943	Appareils pour la photographie
957a	Pianos droits, pouvant servir au jeu libre, même avec appareil mécanique à jouer
957b	Pianos à queue, pouvant servir au jeu libre, même avec appareil mécanique à jouer

**Art. 3.**

Le papier désigné ci-après et qui entre sous le n° 306e<sup>1</sup> compris dans la nomenclature de l'arrêté du Conseil fédéral n° 2 du 26 février 1932 relatif à la limitation des importations, ne pourra plus être importé que sur autorisation spéciale du service des importations près le Département de l'économie publique:

Número du tarif	Désignation de la marchandise
306e <sup>1</sup>	Papier de soie crépé, d'une seule couleur

**Art. 4.**

Le présent arrêté entre en vigueur le 14 novembre 1933.

Le Département de l'économie publique et le Département des finances et des douanes sont chargés de son exécution.

\*) Voir Recueil officiel, tome 49, page 831.

265. 11. 11. 33.

**Ordonnance n° 33 du Département fédéral de l'économie publique concernant la limitation des importations**

(Du 10 novembre 1933.)

(Approuvée par le Conseil fédéral le 10 novembre 1933.)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'article 2, deuxième alinéa, de l'ordonnance du Conseil fédéral du 1<sup>er</sup> février 1932 relative à la limitation des importations,

arrête:

**Article premier.**

L'autorisation spéciale délivrée par le service des importations près le Département de l'économie publique, conformément à l'article premier de l'arrêté n° 28 du Conseil fédéral du 10 novembre 1933 relatif à la limitation des importations, sera requise, jusqu'à nouvel ordre, pour les marchandises de toute origine entrant sous les numéros tarifaires ex 173, ex 175, ex 250, 259 a, 481, ex 517, ex 557 à 559, 571 b, 674 b, 694 a, ex 797, ex 882 e à h, ex 896 b à 898 b M 5, ex 894 c à 898 b M 8, ex 910, 943, 957 a, 957 b.

Le droit de délivrer les permis d'importation pour les tissus de coton entrant sous les numéros tarifaires 367 et 369 est transféré à l'office fiduciaire des textiles, à Zurich.

**Art. 2.**

L'autorisation délivrée par le service des importations près le Département de l'économie publique, conformément à l'article 3 de l'arrêté n° 28 du Conseil fédéral du 10 novembre 1933 relatif à la limitation des importations, sera requise, jusqu'à nouvel ordre, pour les marchandises de toute origine entrant sous le numéro tarifaire 306 e<sup>1</sup>.

**Art. 3.**

L'autorisation spéciale qui est délivrée par le service des importations près le Département de l'économie publique, conformément à l'arrêté du Conseil fédéral n° 1 du 30 janvier 1932, relatif à la limitation des importations, sera requise également, jusqu'à nouvel ordre, pour:

- les marchandises d'origine autrichienne entrant sous le numéro tarifaire 542;
- les marchandises d'origine espagnole entrant sous le numéro tarifaire 541;
- les marchandises d'origine hongroise entrant sous les numéros tarifaires 447 a<sup>1</sup> à 448, 542, 545;
- les marchandises d'origine polonaise entrant sous le numéro tarifaire 545;
- les marchandises d'origine tchécoslovaque entrant sous les numéros tarifaires 542, 545.

**Art. 4.**

Les demandes d'importation doivent être présentées, sur formule officielle, au service des importations près le Département fédéral de l'économie publique ou à l'office fiduciaire des textiles. Le service des importations, l'office fiduciaire des textiles et les chambres de commerce cantonales fournissent les formules de demandes.

**Art. 5.**

La présente ordonnance entre en vigueur le 14 novembre 1933.

265. 11. 11. 33.

**Tarif n° 19 des taxes pour les permis d'importation**

(Du 10 novembre 1933.)

(Approuvé par le Conseil fédéral le 10 novembre 1933.)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'art. 4 de l'ordonnance du Conseil fédéral du 1<sup>er</sup> février 1932, relative à la limitation des importations, arrête:

**Article premier.**

Le service des importations près le Département de l'économie publique, ou, selon le cas, l'office fiduciaire des textiles, percevra pour la délivrance des permis se rapportant aux marchandises énumérées à l'arrêté n° 28 du Conseil fédéral du 10 novembre 1933, et aux marchandises des n°s 156b, 914d et 914e compris dans le tarif n° 16 du 15 septembre 1933, les taxes fixées ci-après:

N° du tarif	Taxes par 100 kg Fr. ets.	N° du tarif	Taxes par 100 kg Fr. ets.
156b	6.—	694a	10.—
ex 173	2.—	ex 797	—50
ex 175	10.—	ex 882e/h	3.—
ex 250	—50	ex 896b/898b	3.—
259a	—50	M 5	3.—
367	10.—	ex 894c/898b	1.—
369	10.—	M 8	2.—
481	5.—	ex 910	2.—
ex 517	5.—	914d/e	3.—
ex 557/559	10.—	943	10.—
571b	10.—	957a	5.—
674b	1.—	957b	5.—

La taxe minimum sera de fr. 2 par permis.

**Art. 2.**

Lorsqu'un permis d'importation est prorogé à titre exceptionnel, pour de justes raisons, il ne sera perçu qu'un émolument de chancellerie de fr. 2 à fr. 5.

Sur demande dûment motivée, le service des importations ou, selon le cas, l'office fiduciaire des textiles, pourra rembourser la taxe perçue pour un permis resté inemployé, sous déduction d'un émolument de chancellerie représentant le cinquième du montant à rembourser, mais fr. 2 au moins. La demande de remboursement devra être présentée dans les dix jours qui suivront l'expiration du permis.

**Art. 3.**

Le présent tarif entre en vigueur le 14 novembre 1933.

265. 11. 11. 33.

**Postcheckverkehr — Chèques postaux**

Nr. 44. Neue Beitritte — 4. XI. 1933 — Nouvelles adhésions

Aarau: VI. 4230 Priv. Hilfsstelle zugunsten des Kinderspitals, K. Bolliger. — VI. 4226 Veteranen der Kav.-Landsturm-Komp. 10, A. Gloor-Graf. Adetswil: VIII. 23026 Gnehm, August, Wagner. Alfoltern b. Zürich: VIII. 23003 Frei-Wolf, Jakob, Sanitätsmann. Allschwil: V. 12565 Hotan, Gustav, Spezialgeschäft für Wand- & Bodenplatten. Arbon: IX. 5931 Sommer, Friedrich, Patentanwalt. Basel: V. 12563 Bäuerinnenvereinigung beider Basel. — V. 12540 (Bundesbahnen, Schweiz.) Einnehmeri. — V. 12493 Fritsch, Carl. — V. 12558 Herrmann-Hochstrasser, Robert, Bijouteriehändler. — V. 12541 Héttler-Frank. — V. 12570 Levy, A. — V. 12537 Magenwirth, Robert, Kunstmaler. — V. 12544 Metalla A.-G., Beleuchtungskörperfabrik. — V. 12552 Mayer-Barth, W. — V. 12549 Müller-Andrae, Paul A., Ingenieur. — V. 12547 Peter, Ernst, Elektro-Mechaniker. — V. 12443 Pfister, P., Elektr. Apparate. — V. 12569 Preiswerk, Eduard, Bau-techniker. — V. 12553 Stabl, Gebr., Chem.-teehn. Produkte. — V. 12559 Reinhard, August. — V. 12530 Schwimmsektion Old Boys. — V. 12537 Vogel, Lina, vormals Emmy Gysin, Schirmgeschäft. — V. 12573 Vogt-Thommen, Selma, Damenschneiderin. — V. 12555 Weber, Hermann. Bassecour: IV a. 2809 Rebetez, Gaston, commerçant. Bern: III. 9682 Ballonverein der Stadt Bern. — III. 9679 Fussball-Klub « Esperia ». — III. 9671 Grob, M. E., Vertreter. — III. 769 Kaufmann, W., Antiquariat. — III. 9689 Wermelinger, F. Biel: IV a. 2819 Bechtel-Affolter, L., haute couture. — IV a. 2812 Buck, Eugen. — IV a. 2816 Bundesbahnen, Schweiz., Einnehmeri S. B. B. — IV a. 2822 Chorale, La, société de chant. — IV a. 2808 Freudemann, Josef, Vertrieb von Wüthesol. — IV a. 2823 Monnier, Jules A., termineur. Blinningen: V. 12560 Bachmann, Gottfried, Kaufmann. Brislach: V. 12520 Kirchgemeinde. Brunn: VII. 4003 Stössel & Söhne, Xaver, Möbel & Innenausbau. Caprino: XI a. 2217 Giambonini, Bruno, Felsenkeller. Celerina: X. 2772 Ganzoni's Erben, Andrea & Giosué. Chur: X. 2013 Gengel, Dr. — X. 2461 Schweiz. Pfadfinderbund, Kantonalverband Graub. Colomblen (N'el.): IV. 2213 Kunz, Frédéric, ameublements-décoration. Cormoret: IV a. 2813 Thommen, Otto. Couvet: IV. 2217 Schmutz, Robert. Dielsdorf: VIII. 22878 von Arx, Fritz, Handlung. Echallens: II. 2148 Mani, R., menuiserie mécanique. Emmenbrücke: VII. 5816 Schöpfer, Isidor, Cigarren en gros. Engl: IX a. 243 Marti, Mathias, Postbeamter. Frauenfeld: VIII c. 1737 Sonora A.-G. Frauenfeld. Genève: I. 6266 Association suisse de football & d'athlétisme, comité d'athlétisme. — I. 6263 Chemins de fer fédéraux, service voyageurs. — I. 6252 Chorale mixte des petits jardins. — I. 6255 Elsenhans, Marg., Nelle. — I. 6262 Fédération suisse des ouvriers sur métaux et horlogers, section de Genève. — I. 6258 Girard, Pierre François. — I. 6254 Pappya S. A. — I. 6259 Portier, Eug. M., Mme., couture. — I. 6264 Sené

fls, André, cartes postales. — I. 6257 Soelété léplodptologique de Genève. — I. 6260 Walfar S. A., produits pharmaceutiques. — I. 6265 Wyss & Félix, combustibles. Glarus IX a. 1045 Feldmann-Stüssy, A., Papeterie, Buchbinderei & Elnahrungsm. Gränichen VI. 4227 Konsumverein. Gränichen VIII c. 26 Haller, F. A. Jegenstorf: III. 9693 Rysler, Rudolf, Geflügelzucht. Kllngnau: VI. 4225 Merz, E., Handlung. Kriens: VII. 5152 Galluzint Kriens. Lausanne: II. 3066 Chabod, P., & C. Erbel, chauffages centraux. — II. 6012 Charlon, Edouard. — II. 490 Chemins de fer fédéraux, recette voyageurs, gare C. F. F. — II. 6017 « Entr' aide aux Jeunes par le travail ». — II. 6023 Gerber, Jean, représentant. — II. 6021 Gnaegi, E.-R., chef Propagande « Pro Radio ». — II. 6013 Luglinbuli, G. — II. 6020 Manufacture de glaces & miroiterie, Jean Schneider. — II. 6022 Martinet, Georges, mécanicien. — II. 6019 Menuiserie Nouvelle, S. A., Bâthusy. — II. 4846 Mignot, Daniel. — II. 480 Office des poursuites, H. Chappuis, préposé. — II. 6015 Parfetti, M., & A. Gloor, entreprise de parqueterie. — II. 1276 Parli radical-démocratique, quartier de Chailly. — II. 3812 Service social de justice. — II. 6016 Zenklusen, Frida, Madame. Leuzburg: VI. 4234 Haesler, Martha. Lugano: XI a. 805 Gantenbein, E., Dachdecker & Kaminfegergeschäft. — XI a. 1786 Krusi, W., Ingénieur. — XI a. 1153 Laorca, Elvezio, comestibili. — XI a. 562 Oratorio femminile & Bollettino parrocchiale. — XI a. 2219 Orselli, Vincenzo, Industria del legno pirografato. — XI a. 2221 Reggl-Silvagni, Vincenzo, studio rappresentanze. Luzern: VII. 1269 Bundesbahnen, Schweiz., Einnehmeri S. B. B. Bahnhof. — VII. 4905 Klausner, H. C., Kaufmann. — VII. 4575 Meyer, Erwin, Confiserie. — VII. 4107 Peyer & Sohn, W., Radio & Grammo. — VII. 1809 Stein- & Schotterwerk A.-G. Malleray: IV a. 219 Dispensaire antituberculeux du district de Moutier. Masehagen: VIII. 23009 Stehl, Adolf, Landwirt. Massnau: XI a. 2218 Cattaneo & Co., Carlo. Meggen: VII. 2701 Stocker, Joseph. Mendrisio: XI a. 1919 Scali, Filippo, vini. Mezzano: VII. 5837 Meyer, Gebr., Süsmoseler, Burgacher. Montex XI a. 2220 Azienda comunale acqua potabile. Münstingen: III. 9691 Zbinden, Chr., Notar. Neuchâtel: IV a. 2815 Glaucque, Paul, chef de gare. Oherwil (Bld.): V. 10449 Dergl-Ugaglia, Josef, Schreiner & Zimmerer. — V. 12531 Zumthor, Ernst, Architekt. Oerlikon: VIII. 23019 Ehrsam, Rudolf, Zahntechnisches Laboratorium. Olten: V. b. 394 Bischof, J. G., Industrie-Oele & Fette. — V b. 969 Breilling, E., Photographie, Hotel Schweizerhof. Porrentruy: IV a. 2820 Hüser, Alfred, photographe. — IV a. 2811 Lauscher, F., au vêtement chic. — IV a. 2804 Nicol, Jos., maître menuisier. — IV a. 2117 Parti démocratique catholique du canton de Berne. — IV a. 2821 Parti démocratique catholique du district de Porrentruy. Pratteln: V. 12556 Römisch-katholisches Pfarramt. Reconvilier: IV a. 2814 Bauler, Pierre-J., droguerie. Reinach (Bld.): V. 9908 Feigenwinter-Kunz, Alph., Mech. Schreiner. Riehen: V. 12554 Schärer-Vögelin, Fr. Hüslielikon: VIII. 2653 Rengel, Charles, Kaufmann. St. Gallen: IX. 6677 Dannenberg, Günther. — IX. 6667 « Integra » Treuhand A.-G. — IX. 6681 Kant. Schreiner- & Glasermeisterverband. — IX. 6679 Liechli, Karl, Handarbeiten. — IX. 6683 Wälsler, Joseph., Ulrich Röschstr. 3. — IX. 6684 Weber, August Franz. Samaden: X. 2766 Luzzi, Arnold, Dr., Advokatur-Bureau. Sarmentorf: VI. 4224 Tassler, R. A. Schaffhausen: VIII a. 1790 Hunn, J., Eisen, Metalle, Industrieerzeugnisse. Schiers: X. 2758 Schwendmann, Franz, Autoprotecteur. Schlieren: VIII. 19855 Zeller, Joh. Kaspar, Vertretungen. Seebach: VIII. 23025 Schaffner, Ernst, Gartenbau. Thalwil: VIII. 23027 Brun, Hans, Rechts-anwalt. Thurgau: VIII a. 47 Wackerlin-Wanner, E., Kohlenhandlung. Territet: II b. 684 Association des intérêts de Territet. Untervaz: X. 2770 Bäuerinnen-Vereinigung Untervaz. Wabern: II. 5838 Heinisch, Wilh., Dr. Wald (App.): IX. 6678 Buif, J., Weinhandlung z. Harmonie. Wil (St. G.): IX. 6187 Bezirksamt. — IX. 4608 Buri, Jakob, Malermeister. Wülthurn: VIII b. 26 Bundesbahnen, Schweiz., Einnehmeri Winterthur. — VIII b. 1503 Isiker, Wilhelm, Vertretungen. — VIII b. 2292 Kägi, Walter, Maschinenzeichner. — VIII b. 820 Keller-Gäumann, O., Dr., Schönlath-Apotheke. — VIII b. 2289 Lüder, Paul, Reklame. — VIII b. 2290 Schoch, Adolf, Zahnarzt. — VIII b. 2294 Schwalm-Rahm, O. F., Vertretungen technischer Artikel. Wohlen (Aarg.): VI. 4228 Henggi, Jakob, Zentralgarage. — VI. 4229 Schwegler & Co., Hans. Wolhusen: VII. 2726 Schurtenberger, Kasimir, Versicherungsinspektor. Worben: IV a. 2810 Landwirtschaftliche Genossenschaft. Yverdon: II. 5669 Chuard, Fernand, imprimeur. Zollikofen: III. 9692 Hunziker, Max, Vertretung chem. & pharm. Produkte. — III. 9668 Kirchenbauverein Zollikofen. Zollikon: VIII. 19918 Nationale Front, Ortsgruppe Zollikon. Zürihof: VIII. 23123 Bänziger, Emil, Dipl. Uhrmacher. — VIII. 23061 Bergmann-Ebert, L., Frau, Möbelgeschäft. — VIII. 19998 Bergsma, Carel. — VIII. 23067 Bilger, Karl, Vertretungen. — VIII. 23018 Bischof, Methodistenkirche Zürich 8. — VIII. 23001 Carlen, Othmar, Architekt. — VIII. 23047 Gerber, B., Frau, Arbeitsstube alleinstehender Frauen für Papierwaren. — VIII. 23034 Hasslauer, Mya, Frau, Rotoplast. — VIII. 23034 Heider, Julius, Ing. — VIII. 23038 Huwyler, Alfred. — VIII. 23020 Imago A.-G. Spezial-Konto. — VIII. 23048 Lauber, Eddie T., « Autoflug Zürich » Flugtechn. Vertrieb. — VIII. 23060 Lehmann, Julius, Prof. Dr. — VIII. 23037 Lenzinger, Gottlieb, Schuhmachermeister, Mass & Reparaturen. — VIII. 23058 Lienhard, Gottlieb, Dépôt Migros Ichtplatz. — VIII. 23030 « Marianne » A.-G. für feine Schreibwaren. — VIII. 23035 Meister, Martin, Grapholog. Institut. — VIII. 23031 Mühlebach, Eugen, Mech. Sitzmöbelschreinerei. — VIII. 16656 Pfner, Otto, Garage. — VIII. 23023 Peter, Gottfried H., Autofachschule. — VIII. 18645 Pfunder, Oskar, Vertretungen. — VIII. 23063 Preczang, Ernst. — VIII. 22854 Raus, Hans, Taxibetrieb. — VIII. 23051 S. S. Herrenkleidungs A.-G. — VIII. 10908 Schwarzenbach & Co., Robt., Seidenstoff-Fabrikation. — VIII. 15085 Studer, Robert, Feines Mass-Atelier. — VIII. 23059 Traugott, Marcel, Prof. Dr., Frauenarzt. — VIII. 21903 Verband freier Spenglermeister der Stadt Zürich. — VIII. 23028 Vogel-Jucker, Edwin. — VIII. 23053 Wethli, Geschwister, Zigarren en gros. — VIII. 23021 Zenger, Johann, T'ansport-geschäft. — VIII. 23014 Zimmerli, Carl Walter. — VIII. 23043 Zivo A.-G. Zimmer- & Wohnungsvermittlung Bern, Filiale Zürich. — VIII. 1555 « Zikofa » Internationale Konditoren-Fachschule. Zwillingen: V. 12562 Keller, Karl, Oberwerkführer. Lelpzig: VIII. 16110 Pittler Werkzeugmaschinenfabrik A.-G. Mauren (L'stein): IX. 6171 Marok, Ludwig, Gipsermeister. Mulhouse (Hl.-Rh.): V. 12551 Maison d'expédition et librairie Marcel Didierjean. Paris: I. 6261 Maison Jacquin, fabrique de confiserie-chocolaterie. — VIII. 18055 Parfums Vigny S. A. Rees a. Rhein: VIII. 17321 Oldenkott senior & Comp., Henri's. Rheinfelden (Baden): V. 6170 Sutter, Carl, Malermeister, Tapeten- & Farbenhandlung. Rom: VII. 2701 Stocker, Joseph. Sarrebourg (Moselle): IV. 2216 Verrieres lorraines S. A. Sehaan (L'stein): IX. 6631 « Bernina » Internationale Credit A.-G. St-Louis (Hl.-Rh.): V. 12521 Librairie Soncino. Utrecht (Holland): V. 12544 N. V. Expeditie Onderneming van Gend & Loos. Wien: VIII. 21687 Reich & Sohn, M., Schuhfabrik.

**Annoncen-Regie:**

**PUBLICITAS**

Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

**Anzeigen — Annonces — Annunzi**

**Régie des annonces:**

**PUBLICITAS**

Société Anonyme Suisse de Publicité

**Gegen Zugluft hilft**

Ihnen überall die neue

pat. Metall-dichtungsleiste

**SUPERHERMIT**

„SUPERHERMIT“ bringt Ihnen merkwürdige

**Brennstoffersparnis**

und schützt Sie vor Erkältungen und andern Krankheiten.

Prospekte und unverbindliche Offerten erhalten Sie kostenlos durch 9141

**Rolf Lauterburg, Bern**

Marktgasse 28, Telephon 28.724 oder 35.344

**Produits chimiques et techniques INNOVA S.A.**

In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 19. Oktober 1933 wurde die Liquidation beschlossene und als Liquidator Herr **Emil Vessaz**, Vater, Kaufmann in Biel, Dreiangeltweg 9, bestellt. Die Gläubiger haben ihre allfälligen Ansprüche gemäss Artikel 665 O. R. anzumelden. (22592 U) 8156 **Der Liquidator.**

Buchdruckerei FRITZ POCHON-JENT Aktiengesellschaft in Bern — Imprimerie FRITZ POCHON-JENT Société anonyme à Berne

**Bernische Wohnungsgenossenschaft Bern**  
**Prämien-Anleihen**

Die 8. Ziehung findet statt: **Mittwoch, den 15. November 1933, 14 1/2 Uhr, im Hotel National in Bern, I Stock (Variété-Eingang).**

Es werden 4500 Stück zum Nominalwert von Fr. 10 ausgelost. Die Ziehung ist öffentlich und werden die Inhaber von Obligationen zur Teilnahme eingeladen. 3137

**Der Vorstand.**

**1. Hypothek...**

Ankündigungen, welche auf günstige Gelegenheiten zu Kapitalanlagen hinarbeiten, interessieren vor allem auch den Geschäftsman. Denken Sie an die Donnerstags-Kleinanzeigenausgabe des Handelsamtsblattes!

**Prima Existenz**

wird geboten durch Vertrieb eines erstklassigen, leichtverfügbaren Artikels für Auto. 3157

**Schöner Verdienst, kein Kapital notwendig.**  
Seriöser Bewerber mit roter Karte wollen sich wenden an Postfach 28576 Basel 12.

**Harasse**

als Spezialität, in jeder Ausführung, sowie 3054

**Inlan- und Exportkisten**  
liefere zu günstigen Preisen

**FREY & LAUBER**  
KISTENFABRIK  
**BONISWIL (AARGAU)**